

# AVES DE COSTAS Y TIERRAS BAJAS DE LA ESPAÑOLA



**Yaguaza**  
West Indian Whistling Duck / Jenjon fran  
*Dendrocygna arborea*  
48-56 cm / Residente

**Yaguasin**  
Fulvous Whistling Duck / Jenjon wouj  
*Dendrocygna bicolor*  
46-51 cm / Residente

**Pato espinoso, Pato rojizo**  
Ruddy Duck / Kanna plonjon  
*Oxyura jamaicensis*  
35-43 cm / Residente

**Pato criollo**  
Masked Duck / Kanna maske  
*Nomonyx dominicus*  
30-36 cm / Residente

**Pato serrano**  
Green-winged Teal / Sasèl zèl vèt  
*Anas crecca*  
33-39 cm / Visitante

**Pato inglés**  
Mallard / Kanna kolvèt  
*Anas platyrhynchos*  
51-71 cm / Visitante

**Pato cuchareta**  
Northern Shoveler / Kanna souchè  
*Anas clypeata*  
43-53 cm / Visitante

**Pato de la Florida**  
Blue-winged Teal / Kanna sasèl  
*Anas discors*  
38-40 cm / Migratoria

**Pato cabeçilargo**  
American Wigeon / Kanna zèl blan  
*Anas americana*  
46-56 cm / Migratoria

**Pato de orilla**  
White-cheeked Pintail / Kanna Tèt Blanch  
*Anas bahamensis*  
41-46 cm / Residente

**Pato pescuecillargo**  
Northern Pintail / Kanna pilè  
*Anas acuta*  
54-55 cm / Migratoria

**Pato cabezón**  
Ring-necked Duck / Kanna tèt nwa  
*Aythya collaris*  
40-46 cm / Migratoria

**Pato turco**  
Lesser Scaup / Kanna zombi  
*Aythya affinis*  
38-46 cm / Migratoria

**Gallareta azul**  
Purple Gallinule / Poul d'lo tèt ble  
*Porphyrio martinica*  
33 cm / Residente

**Gallito de agua**  
Northern Jacana  
Doktè, Poul d'lo dore  
*Jacana spinosa*  
19-23 cm / Residente

**Gallareta pico rojo**  
Common Moorhen  
Poul d'lo tèt wouj  
*Gallinula chloropus*  
32-35 cm / Residente

**Gallareta pico blanco**  
Caribbean Coot  
Poul d'lo tèt blan  
*Fulica americana*  
38-40 cm / Residente

**Pollo de mangle**  
Clapper Rail / Rato mang  
*Rallus longirostris*  
32-41 cm / Residente

**Gaviota arenquera**  
Herring Gull / Mòv gri  
*Larus argentatus*  
56-66 cm / Visitante

**Gaviota**  
Lesser Black-backed Gull  
Ti mòv d' nwa  
*Larus fuscus*  
53-63 cm / Visitante

**Gaviota cabeçinegra**  
Laughing Gull / Mòv tèt nwa  
*Larus atricilla*  
39-46 cm / Residente y visitante

**Paloma turca**  
Scaly-naped Pigeon  
Ranmye kou wouj  
*Patagioenas squamosa*  
36-40 cm / Residente

**Paloma ceniza**  
Plain Pigeon / Ranmye miyèt  
*Patagioenas inornata*  
38-40 cm / Residente

**Paloma coronita**  
White-crowned Pigeon  
Ranmye tèt blan  
*Patagioenas leucocephala*  
30-35 cm / Residente

**Rolita**  
Common Ground Dove  
Zòtolan  
*Columbina passerina*  
15-18 cm / Residente

**Rabiche**  
Mourning Dove / Toutrèl ke fen  
*Zenaida macroura*  
28-33 cm / Residente

**Tórtola aliblanca**  
White-winged Dove / Toutrèl zèl blan  
*Zenaida asiatica*  
28-30 cm / Residente

**Rolón turco**  
Zenaida Dove / Toutrèl ke karej  
*Zenaida aurita*  
25-28 cm / Residente

**Perdiz grande**  
Key-west Quail Dove / Pèdri van blan  
*Geotrygon chrysis*  
28-30 cm / Residente

**Perdiz colorada**  
Ruddy Quail Dove / Pèdri fran  
*Geotrygon montana*  
25 cm / Residente

**Perdiz caquito blanco**  
White-fronted Quail Dove / Pèdri fran blan  
*Geotrygon leucometopia*  
28 cm / Endémica

**Pájaro bobo mayor**  
Hispaniolan Lizard Cuckoo  
Tako  
*Coccyzus longirostris*  
41-46 cm / Residente

**Pájaro bobo menor**  
Mangrove Cuckoo  
Ti tako  
*Coccyzus minor*  
28-30 cm / Residente

**Cúa**  
Bay-breasted Cuckoo  
Tako kabrit  
*Coccyzus ruficularis*  
43-51 cm / Residente

**Codorniz**  
Northern Bobwhite / Kay  
*Colinus virginianus*  
25 cm / Introducida

**Paloma doméstica**  
Rock Pigeon / Pijon  
*Columba livia*  
28-32 cm / Introducida

**Guinea**  
Helmeted Guinea Fowl  
Pentad mawon  
*Numida meleagris*  
53 cm / Introducida

**Madam Sagá**  
Village Weaver  
Madan Sara  
*Ploceus cucullatus*  
17 cm / Introducida

**Pájaro vaquero**  
Shiny Cowbird / Gwo mòvèk jòn  
*Molothrus bonariensis*  
18-20 cm / Residente

**Gorrion doméstico**  
House Sparrow / Mwano kay  
*Passer domesticus*  
15 cm / Introducida

**Cigüita pechijabao**  
Spotted Munia / Mannken miskad  
*Lonchura punctulata*  
11.5 cm / Introducida

**Monjita tricolor**  
Tricolored Munia  
Mannken twa kouè  
*Lonchura malacca*  
12 cm / Introducida

**Flamenco**  
Greater Flamingo / Flanman wòz  
*Phoenicopterus ruber*  
107-122 cm / Residente y visitante

**Garzón cenizo**  
Great Blue Heron / Gwo krabye ble  
*Ardea herodias*  
97-137 cm / Residente y visitante

**Cuchareta**  
Roseate Spoonbill / Espatil  
*Platalea ajaja*  
71-86 cm / Residente y visitante

**Garza real**  
Great Egret  
*Ardea alba*  
94-104 cm / Residente y visitante

**Garza de arroz**  
Snowy Egret / Zegrèt blan  
*Egretta thula*  
56-66 cm / Residente y visitante

**Garza roja**  
Reddish Egret  
Krabye tèt wouj  
*Egretta rufescens*  
69-81 cm / Residente y visitante

**Garza azul**  
Little Blue Heron  
Krabye ble  
*Egretta caerulea*  
56-74 cm / Residente y visitante

**Rey congo**  
Black-crowned Night-heron  
Kòk lanwit  
*Nycticorax nycticorax*  
58-66 cm / Residente y visitante

**Garza ganadera**  
Cattle Egret / Krabye gad-béf  
*Bubulcus ibis*  
48-56 cm / Residente y visitante

**Martinetico**  
Least Bittern  
Makwali, Krabye mang lanmè  
*Ixobrychus exilis*  
28-35 cm / Residente

**Crá-crá**  
Green Heron / Krakra  
*Butorides virescens*  
40-48 cm / Residente

**Pelicano, alcatraz**  
Brown Pelican / Grangozye  
*Pelecanus occidentalis*  
100-137 cm / Residente

**Buzo, bubi**  
Brown Booby / Gwo fou gri  
*Sula leucogaster*  
107-137 cm / Residente

**Coco blanco**  
White Ibis / Ibis blan  
*Eudocimus albus*  
56-71 cm / Residente

**Coco prieto**  
Glossy Ibis / Ibis nwa  
*Plegadis falcinellus*  
56-64 cm / Residente

**Tijereta**  
Frigatebird / Sizo  
*Fregata magnificens*  
94-104 cm / Residente

**Carrao**  
Limpkin / Rele  
*Aramus guarauna*  
69 cm / Residente

**Búcaro**  
Double-striped Thicknee  
Kòk savann  
*Burhinus bistriatus*  
38-43 cm / Residente

**Playero veteado**  
Marbled Godwit / Kouli takte  
*Limosa fedoa*  
40-51 cm / Visitante

**Playero pìco corvo**  
Whimbrel / Kouli  
*Numenius phaeopus*  
33-41 cm / Residente y visitante

**Playero aliblanco**  
Willet / Bèkasin zèl blan  
*Tringa semipalmatus*  
38-46 cm / Residente y visitante

**Playero solitario**  
Solitary Sandpiper  
Bèkasin dlo dous  
*Tringa solitaria*  
19-23 cm / Visitante

**Playero manchado**  
Spotted Sandpiper  
Bèkasin zèl tranble  
*Actitis macularius*  
18-20 cm / Visitante

**Playero patas amarillas mayor**  
Greater Yellowlegs  
Gwo bèkasin jann jòn  
*Tringa melanoleuca*  
33-38 cm / Residente y visitante

**Playero patas amarillas menor**  
Lesser Yellowlegs  
Bèkasin jann jòn  
*Tringa flavipes*  
25-28 cm / Residente y visitante

**Playero turco**  
Ruddy Turnstone / Eriys  
*Arenaria interpres*  
21-26 cm / Residente

**Playero pìco largo**  
Short-billed Dowitcher  
Bèkasin mawon bèk long  
*Limnodromus griseus*  
25-29 cm / Residente

**Playero gris**  
Black-bellied Plover  
Pilyvè vant nwa  
*Pluvialis squatarola*  
26-34 cm / Residente

**Playero americano**  
American Golden Plover  
Pilyvè savann  
*Pluvialis dominica*  
24-28 cm / Residente

**Playero pèchirrojo**  
Red Knot  
*Calidris canutus*  
23-25 cm / Residente

**Playero blanco**  
Sanderling / Bèkasin blan  
*Calidris alba*  
18-22 cm / Residente

**Playero silbador**  
Piping Plover / Ti pilyvè sifè  
*Charadrius melodus*  
17-18 cm / Residente

**Playero corredor**  
Snowy Plover / Ti pilyvè blan  
*Charadrius alexandrinus*  
15-17 cm / Residente

**Playero semipalmado**  
Sempalmated Plover  
Kolye jann jòn  
*Charadrius semipalmatus*  
17-19 cm / Residente

**Viudita**  
Black-necked Stilt / Pèt pèt  
*Himantopus mexicanus*  
35-39 cm / Residente

**Playero Cabezón**  
Wilson's Plover  
Kolye fran  
*Charadrius wilsonia*  
16-20 cm / Residente

**Tiito**  
Killdeer / Kolye doub  
*Charadrius vociferus*  
20-28 cm / Residente

**Caracolero**  
American Oystercatcher  
Gwo bèkasin bèk jòn  
*Haematopus palliatus*  
35-39 cm / Residente y visitante

**Gaviota oscura, bubi**  
Sooty Tern  
Mòv nwa vant blan  
*Onychoprion fuscatus*  
35-39 cm / Visitante reproductor

**Cervera, bubi**  
Brown Noddy  
Mòv tèt blan  
*Anous stolidus*  
35-39 cm

**Rabijunco**  
White-tailed Tropicbird  
Pay an ke bèk jòn  
*Phaeton lepturus*  
81 cm / Residente

**Charrán o gaviota piquirroja**  
Caspian Tern  
Gwo mòv bèk jòn  
*Sterna caspia*  
47-54 cm / Visitante

**Charrán o gaviota real**  
Royal Tern  
Mòv wayal  
*Sterna maxima*  
45-50 cm / Residente y visitante

**Charrán/gaviota piquigrueso**  
Gull-billed Tern / Fou bèk nwa  
*Sterna nilotica*  
33-38 cm / Residente y visitante

**Charrán/gaviota pìonegro**  
Sandwich Tern / Mòv kojèk  
*Sterna sandvicensis*  
35-45 cm / Residente y visitante

**Charrán, gaviota común**  
Common Tern  
Fou bèk wouj  
*Sterna hirundo*  
31-35 cm / Visitante



Grupo Jaragua ([grupojaragua.org.do](http://grupojaragua.org.do)) es el socio de BirdLife International en la República Dominicana. Las ilustraciones de esta guía fueron hechas en su mayoría por Herbert Raffaele del US Fish and Wildlife Service; otras son de Royal Society for the Protection of Birds y Avibirds.com, todas utilizadas con permiso.

Clave: \* Individuo juvenil o inmaduro / ♀ hembra / ♂ macho



Lechuza cara ceniza  
Ashy-faced Owl  
Frize figi gri  
*Tyto glaucops*  
35 cm / Endémica

Lechuza blanca  
Barn Owl / Frize  
*Tyto alba*  
30-43 cm / Residente

Lechuza orejita  
Stygian Owl / Mèt bwa  
*Asio stygius*  
41-46 cm / Residente



Cucú  
Burrowing Owl  
Koukou  
*Athene cucularia*  
23 cm / Residente

Lechuza de sabana  
Short-eared Owl / Chwèt savann  
*Asio flammeus*  
35-43 cm / Residente

Torico  
Least Pauraque / Gouye kò  
*Siphonorhis brewsteri*  
17-20 cm / Endémica



Don Juan  
Chuck-will's-widow / Petonwva karolin  
*Caprimulgus carolinensis*  
28-32 cm / Visitante

Guaragao  
Red-tailed Hawk  
Malfini ke wouj  
*Buteo jamaicensis*  
48-64 cm / Residente

Bruja  
Northern Potoo  
Chanrouan ke long  
*Nyctibius jamaicensis*  
43-46 cm / Residente



Gavián, guaraguaito  
Ridgeway's Hawk / Ti malfini savann  
*Buteo ridgwayi*  
36-41 cm / Endémica

Guaraguaito de sierra  
Sharp-shinned Hawk  
Malfini mouchè  
*Accipiter striatus*  
24-27 cm / Residente

Halconcito  
Merlin / Grigrì mòn  
*Falco columbarius*  
25-34 cm / Migratoria



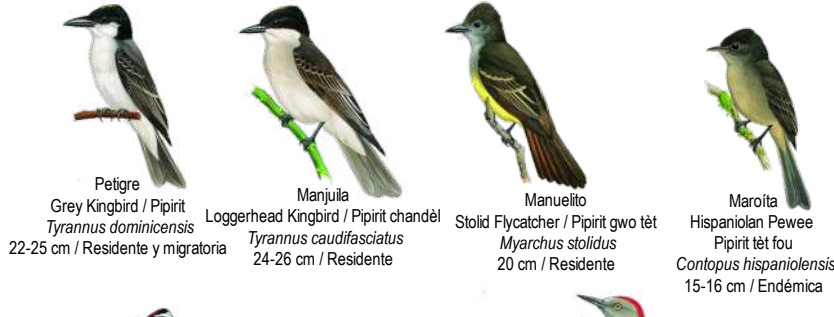
Cuyaya, cernicalo  
American Kestrel / Grigrì fran  
*Falco sparverius*  
23-30 cm / Residente

Guincho, águila pescadora  
Osprey / Malfini lanmè  
*Pandion haliaetus*  
53-61 cm / Migratoria

Aura tñosa, maura  
Turkey Vulture / Malfini karankou  
*Cathartes aura*  
68-80 cm / Residente



 Cigüita enmascarada Common Yellowthroat / Ti tchit figi nwa <i>Geothlypis trichas</i> 11.5-14 cm / Migratoria	 Cigüita gorra negra Hooded Warbler / Ti tchit kagoul nwa <i>Setophaga citrina</i> 12.5-14.5 cm / Migratoria	 Cigüita parula Northern Parula / Ti tchit ble pal <i>Setophaga americana</i> 10.5-12 cm / Migratoria	 Cigüa canaria Hispaniolan Oriole / Bannann mi <i>Icterus dominicensis</i> 20-22 cm / Endémica	 Cigüa palmera Palm Chat / Zwazo palmis <i>Dulus dominicus</i> 20 cm / Endémica	 Cigüita saltarina Ovenbird / Ti tchit dore <i>Seiurus aurocapilla</i> 15 cm / Migratoria	 Cigüita del río Louisiana Waterthrush Ti tchit rivyé <i>Seiurus motacilla</i> 14.5-16 cm / Migratoria
 Canario dei manglar Yellow Warbler / Ti tchit jòn <i>Setophaga petechia</i> 12.5-14.5 cm / Migratoria	 Cigüita de las praderas Prairie Warbler / Ti tchit zèl jòn <i>Setophaga discolor</i> 12 cm / Migratoria	 Cigüita garganta amarilla Yellow-throated Warbler Ti tchit fal jòn <i>Setophaga dominica</i> 13 cm / Migratoria	 Cigüita cabeza amarilla Prothonotary Warbler Ti tchit tèt jòn <i>Protonotaria citrea</i> 13.5 cm / Migratoria	 Cuatro ojos Black-crowned Palm Tanager Kat je tèt nwa <i>Phaenicothillus palmarum</i> 18 cm / Endémica	 Ruisseñor Northern Mockingbird / Rosinyol <i>Mimus polyglottos</i> 23-28 cm / Residente	 Cigüita juliana Flat-billed Vireo / Ti panach bèk plat <i>Vireo nanus</i> 12-13 cm / Endémica
 Cigüita del palmar Prairie Warbler / Ti tchit palmis <i>Setophaga palmarum</i> 12.5-14 cm / Migratoria	 Cigüita pechinegro Black-throated Green Warbler Ti tchit fal nwa <i>Setophaga discolor</i> 12.5 cm / Migratoria	 Cigüita mirta Yellow-rumped Warbler Ti tchit déyé jòn <i>Setophaga coronata</i> 14 cm / Migratoria	 Cigüita tigrina Cape May Warbler Ti tchit kou jòn <i>Setophaga tigrina</i> 12.5-14 cm / Migratoria	 Cuatro cabeza gris Grey-crowned Palm Tanager / Kat je tèt gri <i>Phaenicothillus poliocephalus</i> 18 cm / Endémica	 Julían Chivi Black-whiskered Vireo Ti panach pyas kölet <i>Vireo altiloquus</i> 15-16.5 cm / Residente	 Juana Maruca Black-faced Grassquit / Sisi zèb <i>Tiaris bicolor</i> 11.5 / Residente
 Cigüita de Kentucky Kentucky Warbler / Ti tchit tè <i>Oporornis formosus</i> 12.5-14.5 cm / Migratoria	 Cigüita casco prieto Blackpoll Warbler / Ti tchit sèjan <i>Setophaga striata</i> 12.5-14 cm / Migratoria	 Cigüita magnolia Magnolia Warbler / Ti tchit ke blan <i>Setophaga magnolia</i> 11.5-12.5 cm / Migratoria	 Gallito prieto Greater Antillean Bullfinch Ti kòk <i>Loxigilla violacea</i> 15-18 cm / Residente	 Tumba rocío Grasshopper Sparrow Zwazò kann <i>Ammodramus savannarum</i> 12.5 cm / Residente	 Cigüita de hierba Yellow-faced Grassquit / Ti zèb <i>Tiaris olivacea</i> 11.5 cm / Residente	 Chúa-chúa Red-legged Thrush / Kwèt kwèt <i>Turdus plumbeus</i> 25-28 cm / Residente
 Cigüita pegapalo Black and White Warbler Ti tchit ble kou nwa <i>Setophaga caeruleus</i> 12-14 cm / Migratoria	 Candela, bijrita American Redstart / Ti tchit dife <i>Setophaga ruticilla</i> 11-13.5 cm / Migratoria	 Cigüita de Tennesse Tennessee Warbler Ti tchit gri <i>Vermivora peregrina</i> 11.5-12.5 cm / Migratoria	 Zumbador grande Antillean Mango / Wanga nègès <i>Anthracothorax dominicus</i> 11-12.5 cm / Residente	 Zumbador esmeralda, zumbador mediano Hispaniolan Emerald / Wanga nègès mon <i>Chlorostilbon swansonii</i> 10.5 cm / Endémica	 Zumbadorcito Vervain Hummingbird Zwazo mouch <i>Mellisuga minima</i> 11-13.5 cm / Residente	 Cuervo White-necked Crow / Kaw <i>Corvus leucognaphalus</i> 48-51 cm / Endémica
 Cigüita azul garganta negra Black-throated Blue Warbler Ti tchit ble kou nwa <i>Setophaga caeruleus</i> 12-14 cm / Migratoria	 Cigüita pegapalo Black and White Warbler Ti tchit demidèy <i>Mniotilta varia</i> 12.5-14 cm / Migratoria	 Cigüita de Tennesse Tennessee Warbler Ti tchit gri <i>Vermivora peregrina</i> 11.5-12.5 cm / Migratoria	 Zumbador grande Antillean Mango / Wanga nègès <i>Anthracothorax dominicus</i> 11-12.5 cm / Residente	 Zumbador esmeralda, zumbador mediano Hispaniolan Emerald / Wanga nègès mon <i>Chlorostilbon swansonii</i> 10.5 cm / Endémica	 Zumbadorcito Vervain Hummingbird Zwazo mouch <i>Mellisuga minima</i> 11-13.5 cm / Residente	 Cuervo White-necked Crow / Kaw <i>Corvus leucognaphalus</i> 48-51 cm / Endémica



Petigre  
Grey Kingbird / Pipirit  
*Tyrannus dominicensis*  
22-25 cm / Residente y migratoria

Manjuila  
Loggerhead Kingbird / Pipirit chandèl  
*Tyrannus caudifasciatus*  
24-26 cm / Residente

Manuelito  
Stolid Flycatcher / Pipirit gwo tèt  
*Myarchus stolidus*  
20 cm / Residente

Maroita  
Hispaniolan Pewee  
Pipirit tèt fou  
*Contopus hispaniolensis*  
15-16 cm / Endémica



Carpintero de sierra  
Antillean Piculet / Sèpantye bwa  
*Nesocittes micromegax*  
13-16 cm / Endémica

Carpintero de paso  
Yellow-bellied Sapsucker / Sèpantye etranje  
*Sphyrapicus varius*  
20-23 cm / Migratoria

Perico amargo  
Olive-throated Parakeet  
Perich doliv  
*Eupsittula nana*  
30.5 cm / Indeterminado

Cotorra  
Hispaniolan Parrot / Jako  
*Amazona ventralis*  
28-31 cm / Endémica



Perico  
Hispaniolan Parakeet  
Perich  
*Psittacara chloroptera*  
30-33 cm / Endémica

Chicuí  
Narrow-billed Tody / Kolibri mòn  
*Todus angustirostris*  
11-12 cm / Endémica

Barrancolí, barranquero  
Broad-billed Tody / Kolibri fran  
*Todus subulatus*  
11-12 cm / Endémica

Martin pescador  
Belted Kingfisher / Pipirit rivyé  
*Megasceryle alcyon*  
28-36 cm / Migratoria



Golondrina de collar  
Bank Swallow / Irontèl kolye senp  
*Riparia riparia*  
12.5-14 cm / Migratoria

Golondrina grande  
Caribbean Martin / Irontèl nwa  
*Progne dominicensis*  
20 cm / Residente

Golondrina parda  
Northern Rough-winged Swallow  
Irontèl fal mawon  
*Stelgidopteryx serripennis*  
12.5-14 cm / Migratoria

Golondrina del norte  
Barn Swallow - Irontèl ke long  
*Hirundo rustica*  
15-19 cm / Migratoria

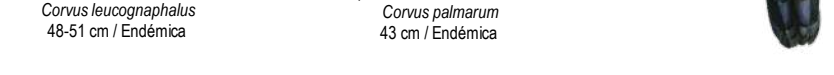


Vencejo negro  
Black Swift  
*Cypseloides niger*  
Zwazo lapi nwa  
15-18 cm / Residente

Vencejo de collar  
White-collared Swift  
Zwazo lapi kou blan  
*Streptopogne zonaris*  
20-22 cm / Residente

Vencejo de la cueva  
Cave Swallow / Irontèl gwòt  
*Pterochelidon fulva*  
12.5-14 cm / Residente

Vencejito del palmar  
Antillean Palm Swift / Jòjòl  
*Tachornis phoenicobia*  
10-11 cm / Residente



Cuyaya, cernicalo  
American Kestrel / Grigrì fran  
*Falco sparverius*  
23-30 cm / Residente

Guincho, águila pescadora  
Osprey / Malfini lanmè  
*Pandion haliaetus*  
53-61 cm / Migratoria

Aura tñosa, maura  
Turkey Vulture / Malfini karankou  
*Cathartes aura*  
68-80 cm / Residente